



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeberg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel,

[...]

[...]

Mijnheer de Voorzitter,

Ter zitting van 3 oktober 2008 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht tegen het feit dat een particulier, wanneer hij het politiecommissariaat van Wemmel opbelt, automatisch wordt doorverbonden met het commissariaat van Asse waar men weigert hem in een andere taal te woord te staan dan in het Nederlands.

De klacht is ook gericht tegen het feit dat de website van de politiezone PZ AMOW, waartoe Wemmel behoort, eentalig Nederlands is, terwijl voornoemde gemeente een gemeente met een speciale regeling is.

*
* *

Op de vraag om inlichtingen van de VCT antwoordde u op 4 april 2007 het volgende.

“Wanneer een particulier dringende hulp nodig heeft dan vormt hij het noodnummer 101 en wordt hij te woord gestaan door personeelsleden van het communicatie- en informatiecentrum Leuven. Dit centrum wordt federaal aangestuurd.

Wanneer de particulier niet-dringende hulp nodig heeft vormt hij het lokaal oproepnummer en wordt hij te woord gestaan door personeelsleden van de politiepost Wemmel. Deze politiepost is niet permanent bemand. Na de openingsuren wordt de oproep automatisch doorverbonden met de lokale dispatching van PZ AMOW. Indien blijkt dat de oproeper een inwoner van Wemmel is en de Franse taal wenst te spreken, zal de dispatcher zich bedienen van de Franse taal. De dienst "dispatching" van PZ AMOW verleent een tweetalige dienst.

PZ AMOW onderhoudt een website, naar federaal model. Sommige gemeenten hebben automatische linken met de website, andere gemeenten hebben geen automatische link met de website. De gemeente Wemmel heeft geen automatische link met de website van PZ AMOW. Als PZ AMOW artikelen aanlevert aan de gemeente Wemmel om te publiceren in het gemeentelijk infoblad, worden de artikelen altijd in de Nederlandse en de Franse taal gepubliceerd. Als PZ APWO een kalender aanlevert om de gemeenschapsgerichte politiezorg verder te borgen, wordt in Wemmel een tweetalige kalender aangeleverd.”

*

* *

De politiezone Asse, Merchtem, Opwijk en Wemmel (PZ AMOW) is een gewestelijke dienst waarvan de werkring gemeenten met een speciale taalregeling of met verschillende regelingen uit het Nederlandse of het Franse taalgebied bestrijkt en waarvan de zetel in dat gebied gevestigd is (artikel 34, § 1, van de SWT).

1. Telefonische oproep gericht aan het commissariaat te Wemmel

Een telefoongesprek is een betrekking met een particulier.

Naar luid van artikel 25, §1, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT), waarnaar wordt verwezen door artikel 34, §1, van de SWT, gebruiken de plaatselijke diensten die gevestigd zijn in de randgemeenten, de door betrokkene gebruikte taal voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

In zoverre er werd geantwoord in de taal van betrokkene, is de VCT bij eenparigheid van stemmen min twee onthoudingen van leden van de Nederlandse afdeling, van oordeel dat de klacht ontvankelijk is maar niet gegrond.

2. Eentalig Nederlandse website van de politiezone PZ AMOW waartoe Wemmel behoort

In de schoot van de vergadering van de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht is geen enkele meerderheid bereikt.

Op grond van het koninklijk besluit van 4 augustus 1969 tot regeling van de rechtstoestand van de voorzitter en van de leden van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht en tot regeling van dezer werking, worden de meningen van de afdelingen hieronder weergegeven.

Mening van de Franse afdeling

De Franse afdeling is evenwel van oordeel dat de strikte toepassing van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken en, meer bepaald, van artikel 34, §1, lid 3, tot gevolg zou hebben dat de berichten en mededelingen die door de politiezone PZ AMOW rechtstreeks tot het publiek worden gericht, enkel in het Nederlands zouden worden geformuleerd, zelfs ten behoeve van de burgers van Wemmel, een gemeente met een bijzonder taalstelsel in de zin van artikel 7 van de voornoemde wetten, die van die meergemeentelijke politiezone deel uitmaakt.

De Franse afdeling wenst derhalve te verwijzen naar het beginseladvies nr. 1868 van 5 oktober 1967 waarin de VCT oordeelde dat de letterlijke toepassing van de wet de tweetaligheid onmogelijk zou maken voor de berichten en mededelingen bestemd voor het publiek van de gemeenten uit het ambtsgebied die met een speciale regeling zijn begiftigd, en dat een dergelijke interpretatie klaar en duidelijk zou indruisen tegen de algemene inrichting van de wet die, enerzijds, de homogeniteit van de eentalige gebieden heeft willen verstevigen

en, anderzijds, in sommige gevallen, uitdrukkelijk faciliteiten heeft toegekend aan de taalminderheden van sommige gemeenten.

Bovendien oordeelde de VCT, in haar advies 1980 van 28 september 1967 betreffende de berichten en mededelingen die tot het publiek worden gericht door centrale en daarmee gelijkgestelde diensten, dat het, met het oog op de toepassing van artikel 34, §1, paste regels vast te stellen die zowel rekening houden met de letter van de wet als met de hierboven uiteengezette doelstellingen van de wetgever.

Bijgevolg is de Franse afdeling van oordeel dat de website van de politiezone PZ AMOW in het Nederlands en in het Frans moet worden gesteld.

De Franse afdeling is van oordeel dat het tweede deel van de klacht ontvankelijk en gegrond is.

Mening van de Nederlandse afdeling

In haar antwoord op de vraag om advies van de minister van Binnenlandse Zaken betreffende de onderscheiden websites van de politie, stipte de VCT in haar advies 40.105 van 9 juli 2008 ondermeer het volgende aan.

"De meergemeentenzones waarvan de werkring gemeenten bestrijkt met een speciale taalregeling of met verschillende regelingen uit het Nederlandse of het Franse taalgebied en waarvan de zetel in hetzelfde gebied is gevestigd en die waarvan de werkring gemeenten uit het Duitse taalgebied bestrijkt en waarvan de zetel in dat gebied is gevestigd, stellen hun website in de taal of talen die terzake zijn opgelegd aan de plaatselijke diensten van de gemeenten waar hun zetel is gevestigd (artikel 34, §1, SWT).

Enkele voorbeelden:

- Zone 5323 – zone des Collines (Ellezelles, Vloesberg, Frasnes-Les-Auvaing, Lessen): zetel Lessen: website in het Frans.
- Zone 5326 – zone de Sylle et Dendre (Brugelette, Chièvres, Edingen, Jurbise, Lens, Silly: zetel Edingen: website in het Frans en in het Nederlands.
- Zone 5462 – politiezone Arro Ieper (Heuvelland, Ieper, Langemark, Poelkapelle, Mesen, Moorslede, enz...): zetel Ieper: website in het Nederlands.
- Zone 5290 – Stavelot – Malmedy (Lierneux, Malmedy, Stavelot, ...) zetel Malmedy: website in het Frans.
- Zone 5291 – zone Eifel (Amel, Büllingen, Burg-Reuland, Butgenbach, Sankt Vith): zetel Sankt Vith: website in het Duits en in het Frans.
- Zone 5403 – zone Rode (Drogenbos, Linkebeek, St.-Genesius-Rode): zetel St.-Genesius-Rode: website in het Nederlands en in het Frans.
- Zone 5401 – zone Wokra (Kraainem, Wezembeek-Oppem): zetel Wezembeek-Oppem: website in het Nederlands en in het Frans.
- Zone 5408: zone Polamow (Asse, Merchtem, Opwijk, Wemmel) zetel Asse: website in het Nederlands.

De website van de politiezone PZ AMOW dient derhalve in het Nederlands te zijn gesteld.

De Nederlandse afdeling is van oordeel van het 2^e deel van de klacht ontvankelijk maar niet gegrond is.

*
* *

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klager.

Hoogachtend,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS